

法國姓氏趣談

阮若缺

姓多名少是法蘭西民族人名的特色之一，主要是因信奉天主教，教名來自聖徒名，自是有限。除了姓氏之外，一般而言，第一個名字是父母取的；第二個名字往往是外祖父或外祖母之名；第三個名字則為祖父或祖母的名字，抑或兩者顛倒。因此，他們的護照上會出現雙名或三個名字。當然，也有複名，甚至複姓，如Jean-Claude、Jean-Jacques。

女子在出嫁前，是從父母的姓，出嫁後多從夫姓，改嫁後也需易姓。但如今有些女性將本姓與夫姓結合成複姓，有的兒女也會選擇從母姓。

在此僅提供一些法國姓氏的Q點，博君一笑！

基本上，法國姓主要是跟顏色、外表、地理位置、職業、大自然有關，以下試舉一些例子：

1. 顏色：Blanc（白）、Brun（棕）、Noir（黑）、Green（綠）、Roux（紅棕），多半是因為與髮色或膚色有關。
2. 外表：Legrand（高）、Petit（矮小）、Gros（肥）、Gras（油）、Fort（強壯）、Le Nain（小矮人）、Lejeune（年輕），被叫做「肥」小姐、「小矮人」先生，想必滋味不好受吧！但無奈生來註定，名尚好改，要改姓……恐怕沒那麼簡單！譬如，Camus本為「扁鼻子」之意，存在主義作家卡謬也無法改！
3. 職業：Boucher（屠夫）、Leboulanger（麵包師）、Barbier（理髮師）、Bernier（鹽田工人）、Braconnier（盜獵者）、Forestier（森林工人）、Charpentier（木匠）、Le Verrier（玻璃工人）、Maçon（水泥工）、Tissier（紡織者）、Schmitt（鐵匠），祖先從事的行業便是姓氏，但子孫不見得繼承衣鉢，掛上這個姓氏，萬世不得「超生」啊！
4. 地理位置：Arles、Besançon、Bordeaux、Caen、Compiègne、France、Hollande、Limousin、Loire、Savoie、Toulouse、Vosges、Wallon，由地名命姓，有慎宗追遠之意，也曉得自己的祖籍，這還不錯。當然，有些是依采邑的名字，仍保留了封建時代的鱗爪。
5. 大自然：Campagne（鄉下）、Dubois（樹林）、Dujardin（花園）、Dupin（松）、Duparc（公園）、Poissons（魚）、Poulet（雞）、Poussin（小雞）、Rivière（河流），足見法國本是以農業為主的國家，對土地有份強烈的熱愛。對於大、小仲馬的姓Dumas，則為「農舍」的意思；又法國17世紀著名寓言作家拉封登（La Fontaine），姓「噴泉」，這例頗有詩意。

比較倒楣的應該是法國大革命時期一位醫生姓吉右丹（Guillotín），有鑑於老百姓被判死刑多遭受酷刑，唯貴族才享有斬首的「特權」；為縮短犯人受刑的痛苦，發明了斷頭臺（Guillotine），而這種刑具即以其姓為名。另一位遭無妄之災的，是巴黎的一位警察局長，姓

Poubelle，在位期間，下令巴黎市民必須使用垃圾箱；自此，人們用他的姓，替「垃圾箱」命名，以茲紀念。唉！這兩人真是好心沒好報，就連他們的子孫也只有認了。

（本文作者為政治大學歐洲語文學程教授兼主任）

薄酒菜酒會

中法文教基金會與師大法語中心及歐洲文化與觀光研究所共同舉辦法國薄酒菜新酒嚐鮮活動，本次已是第二次，今年活動內容比去年更為豐富，參加酒會的來賓人數亦較去年為多。

通常薄酒菜新酒皆於每年十一月的第三個星期四在全球同步上市，並同時舉行新酒的嚐鮮活動，而今年為了配合朱振南先生的書畫展以及Mme Poimboeuf的新書發表及簽書會的活動，特將此次活動延遲至12月6日舉行。

酒會於師大法語中心演講廳舉行，會場佈置簡單而隆重，四周掛滿朱振南先生的書法與畫作以及來賓祝賀的花籃。由於畫作多以巴黎為背景，朱振南先生將這次展覽的主題定為「舞巴黎」。

來賓於兩點鐘左右陸續湧進，包括多位退休大使、大學老師、醫界人士以及眾多《巴黎視野》之友，久未謀面的朋友相互握手寒暄，會場流露著一股溫馨的氣氛。

台師大郭義雄校長首先致詞，他讚許朱振南先生於藝術上之成就，進而發表自己對於藝術的看法，接著由朱振南先生表答感謝之意，他表示年輕時無法考進師大美術系，而今天卻能以開畫展的形式進入師大，看來他是既高興又感慨。而前實踐大學校長，亦是攝影大師的謝孟雄先生也受邀致詞。接著，由Mme Poimboeuf以法文發表她寫這本《台灣，一個驚喜》的心路歷程（由輔仁大學梁崇民教授口譯）。

Mme Poimboeuf說，自從她於2005年隨同夫婿（前法國在台協會主任）來到台灣後，即經歷了一連串的驚喜，台灣豐富的藝術文化、生活趣味以及熱情友善等，讓她既感動又著迷。因此決定將這些新發現整理出來，與朋友分享。

酒會於下午4時結束，賓主在歡愉的氣氛中，共同度過了一段充滿「藝」與「酒」的午後時光。

